

u ta' ghamla waħda bħal: *mğass* (minn: *qass*) *mradd* (minn: *radd*). — l-imġieri ta' Malta u Ghawdex, għandi nifhem u inti għandek tifhimha bħali, huma haġa oħra u għalhekk minn kiteb *Moġra* bil-plural tagħha *Mġâr* ma kellux frasu li jhallat isem ma' iehor. L-*Imġâr* ta' Malta, irħajjel fuq it-triq ta' bejn iż-Żebbiegħ u l-Ġnejna, għandi nifhem li hu wiehed minn dawk l-ismijiet ta' post u ta' dak it-tifsir li tana T. Z. Il-kelma *Mġâr*, bhala plural ta' *moġra* bit-tifsir ta' *nixxieġha* ma għadhiex f'halq il-poplu. Il-lum il-poplu iktarx iħallat il-plural qadim ta' *moġra* f'dak ta' *Mġarr* (minn: *ġarr*) u għalhekk ma jagħzielx bejn il-hoss ta' *Mġarr* (ix-Xini) ta' Ghawdex u ta' l-*Imġâr* ta' l-fuq miż-Żebbiegħ ta' Malta.

Fuq il-kitba ta' *Mġâr*, qabbel fil-Għarbi l-kelmiet: *maġra* (n) u l-plural tagħha *maġâr*. (= water course, channel, bed of a river. HAVA. Arabic English Dictionary) u s-suriet ta' kliem iehor Malti ta' għamla waħda bħal: *darsa*, *dras*, *nagħġa*, *nġhâġ*. Il-lum il-poplu flok *mġâr* iġhid *imġieri*. Cfr: VASSALLI u FALZON.

F. S. (IL-BELT). Fil-qwiel maltin: *Jiena u ġej, intom u timxu*, il-particella u għandha t-tifsir ta' *waqt li kont, kontu eċċ*. Dina l-particella *copulativa* hija għalhekk imsejha mill-grammatici ta' l-ilsna semitiċi *waw conversivo*, għaliex tbiddel it-tifsir tal-verb fil-*present* jew *futur* (aoristo) fit-temp imġhoddi jew *passât* biex tfehem eġhmil li sar fil-waqt ta' wiehed iehor li qiegħed isir. L-u (waw) *conversivo* fil-Malti għandu dejjem qablu l-pronom ewlieni *jiena, inti, hu* jew il-plurali tagħhom. Il-participju *present* li fih in-nifsu jfisser l-eġhmil li qiegħed isir mis-sugġett joqgħod flok l-*aoristo* u jieħu l-u qablu bħal fil-qwiel: *Jiena u miexi* flok *jiena u nimxi*.

Mhux tassew li dina l-haġa ssibha fil-Malti u fil-Lhudi biss. Jekk PRECA fil-*Malta Cananea* pag: 240, qal li ma tinsabx fil-Għarbi, naħseb li ha żball. Qabbel il-qwiel: *Hawi jiqtol* (WYNER) imqassra f' *Wajiqtol* tal-Lhudi u *Huwa u joqtol* tal-Malti. Targħa: *Mxîl u-hûa iġhâjet* tal-Għarbi Tripolin (GRIF-FINI) u *mxejt huwa u jġhajjat* tal-Malti. *Qutil (a) el għâdu* (w) *wahw (a) nâjmun* tal-Għarbi letterarju (SCIALHUB) u: *il-għâdu nqatel* (jew *ġie maqtul*) *huwa u rieqed* tal-Malti.

Naraw fil-Malti li l-u *conversivo* insemmgħuha wara l-pronom.

Fil-Lhudi, skond ma juri Wyner, il-pronom jiġi mixrub

## MALTA QADIMA.

Il-ghert dejjem sejjer il-quddiem, u bil-ftit il-ftit, il-bniedem qiegħed jinduna b'ħafna ħwejjeġ li qabel anqas biss kien joħlom-hom. Bis-saħħa t'hekk sirna nafu li d-dinja hija wisq eqdem milli konna naħsbuha u li l-bniedem deher fuq l-art eluf ta' eluf ta' snin ilu. Kemm sewwa, għadna ma nafux u mhux ftit huma l-ġlied bejn il-għorrief fuq daqshekk, għax min iġhid haġa u min iġhid oħra u kullhadd iridha tgħaddi tiegħu. Izda minn daqs tant aħna żguri li d-dinja hija wisq eqdem milli qabel konna naħsbuha.

Minn żmien il-ħo'qien, bosta tibdil għadda minn fuq l-art, u kieku kellna nsemmgħuhom kollha ma konna nispiċċaw qatt. Fost kollox nafu li l-art kienet sikwit titrighed, għax il-qalba tagħha kienet għadha sħuna wisq. Dan it-treġħid sewa wisq biex ibiddel wiċċ l-art u għalhekk xejn ma għandna nistagħgħbu li nibtet elf għolja ġdida u elf oħra indifnet taħt il-baħar.

Kien hemm żmien meta Malta u Ghawdex—il-lum żewġt igzejjer żgħar ħafna—kienu haġa waħda ma' biċċa art kbira li kienet tgħaqqad l-Ewropa ma' l-Afrika. Imħabba xi tqallib fl-art, din irtadmet u baqa' minnha xi ftit gzejjer, fosthom Malta u Ghawdex. Izda hawn min jahseb—għalkemm mhux kullhadd jaqbel f'dan—illi għal l-ewwel, Malta kienet wisq ikbar milli hi l-lum, u fuqha kienu jgħixu elf xorta ta' bhejjem li l-lum bil-kemm nafu bihom.

Jekk tmorru l-Mużew tal-Belt taraw kull għadma daqsieħ, li trid saħħa mhux żgħira biex tiżinha. Dari kienu jaħsbu li dak il-għadam kien ta' xi ġganti li għal xi żmien għammru f'Malta, imma l-lum sirna nafu li din tal-ġganti hija ħrafa, u li dak il-għadam huwa ta' bhejjem kbar li kienu jgħixu fi gżiritna fil-qedem nett. Fosthom issibu għadam ta' ljunfanti kbar u żgħar, ta' driebs, ta' orsijiet, ta' fkieren imdaqqa u x'naf jien.

Ma għandniex xi ngħidu, bhejjem ta' dak id-daqs ma kienux iġixu f'Malta kieku ma kienux isibu hawn ikel bix-xaba' u wesgħat u xmajjar fejn jistgħu jirgħu. Minn dawn ix-xmajjar kellna bosta u t-tħaffir li hallew fl-art huma u għaddejjin għadu jidher fil-widien tagħna li jekk tiŧluhom tajjeb għandkom issibuhom aktarx jâtu għall-baħar.

Imma donnu li t-theżziż ta' l-art ma siketx u li Malta saret hekk ċkejna li ma kienux hawn ikel biż-zejjed ha' jxabba' l-animali kbar, u dawn bdew imutu bil-mijiet u f'qasir żmien għabu

# IL-MARD TAT-TFAL.

m<sup>in</sup> kotra kbira ta S<sup>au</sup> „ a- ja arbu xi sara.  
 f vuh.n donnhon, \*e\* hemtn ^ rif , rf  
 I - ^ ^ j a d , S « la kemm\_tati tve iba bi<sub>r,e</sub>  
 l\*\*i'e' ta R<sub>1</sub> j a d , ns.qarru li fuq dan ,ew ma nafu xejn.j,  
 g ax hen,n, l,zJm, „ ax il-g o, rief ma t abtux biex is.ru m  
 U fjit \*'s'l- 5. " uliedn dna jkunu jafu xi aga b.ll<sub>1</sub> j s „  
 r.k.arx il-c,udd.em uliedn g a, tag lim

IT-TRABI U T-TFAL  
MALTIN U G AWDXIN.

G Despoti sab xi ^ . m i e n , meta l-bn.edem k.enghadu  
 Uda f/T 11 f bil-g odda tal- ebel jew ta - nied, Malu  
 ,ah ' I Tr b'kotra kbira ta' nies skond kif jidher mill  
 k,ene, ^\*TMTM li ssibu mxerrdin max-xtut ta' Mal,  
 n<sup>1,3</sup> o<sup>q</sup>v-e,kSn<sub>1</sub>bdewia dmuiktarbir-reqqa minn ta'qbilho.  
 X S r X ' "txaffra a jar u j alluk tinduna 1  
 L g amilhom kien a beda jstb tt-tnq tal-G erf

A na, fl-erbgha u tletin sena liilna tobba, 1-aktar li ab-  
 bilna rasna, kien fuq il-mard tat-tfal, u dejjem fittxejna u flejna  
 d-g ala. Hawn Malta, ittrabi u t-tfal jimirdu wisq. g ad lixik-  
 tar imnisslin minn nies fsa itbom — 1-aktar fir-ula—u l-om-  
 mijiet aktarx ireddg uhom: imnissla f'art imbierka fejn g adha  
 ma da litx id-drawa a ina li l-missirijiet u l-ommijiet jitme im u  
 min-nieqa u mill-kotra tat-trabi: fejn dik lijj idulha 1-im abba  
 tat-tfal—thc cuH of the cradte, — it culio alla eulia—il-g o a tan-  
 nieqa, g adha t e e u g adha l-g axqa tannies mi ew a.  
 Hawn, dik lijsej ulha race suicide — il-qerda tan-nisel tan-nies  
 b'idejhom—g adha, g all- niena t'Alla, mada letx; dik il-kerda  
 li tant kitbu fuqha Father Vaughan, il-President Roosevelt (li  
 martu, iluftit, aret Malta u fa ritha afna) u bosta g orrief  
 o ra.

G al dawk i - minijiet, anzi. mstg u ng idu ! i m , n kiei  
 Mummar Malta kellu tferf ikbar minn ta' addie or u tixjira  
 rhax-xorhol tas-sew tal-g a eb. Min minnkom ma semai  
 b'Hal Saffieni, b' a ar Qim, bl-Imnajdra u b'bosta bini bha!  
 dawn? Il-b.m saru f' alq kuil add, g ax fl-a ar bdejna nit  
 tebhu li ebla mwie na fuq ohra jista' jkollha flha bosta tag lim  
 Uan il- ebel kbir waqqfuh missirijietna fi - mien liq'ed insemmtii  
 u juri sewwa keinm kienu ni arr in fix-xog ol. G ax, kess  
 Wextwaqqaf ebel b al dak trid sa a ta' gant ti mo lijj  
 ja seb. M ux ta' xejn, tara 1-barrani jibqa' alqu miftu bil  
 z a eb u jintilef wara mielhom! Mhux ta'xejn tara 'l-g orrie!  
 ta bara im en'na fi,q dawn 1-imqades tag na!

Missierna 1-g a i , (likien tabib ukoll). kien ukoll a sieb  
 tal-mard tal-qerda tat-trabi u fl-1869 kien 1-ewwel tabib f'Malta  
 li kien induna li kien hawn /a-Diphtheria. Kien dak i - mien  
 tabib tal-Pu/izija, 1-Imsida, u kien sab lidil-marda kiefra u qa-  
 lila kienu rikbuha 1- asselin ta'San Gor u minn hemm xerrduha  
 1-Imsida u bna dijiet o ra u kien salva afna tfal.

Uan tafu 1-g aliex? G ax ja sbu illi fi - minijiet qodmal  
 eg dn msemmu, Maka kienet 'in-nieqa tal-g erf, mnejn ar ei

Kemm smajna kbarat u nisa tag hom ifa ru t-tfal u l-trabi  
 f'Malta u G awdex g as-sa a u g as-sbu ija tag hom! g ax  
 fejn hemm is-sbu ija hemm issa a, g ax il-mard ikerrah, ikasbar  
 u jqadded it-trabi u jisfigurahom ukoll.

"5S kien T<sup>w</sup> fr:j:qra - hi ^ dak H tag na u Unqas q«  
 v & «» ) iktbu NO11-akbar tobba liqatt ratid-dinja, ig id lil-mard tat-tfal 1-aktar  
 U g idu k , t m m t ' k o l l o x " - \* e T M a n i i j a r a l i k u l l m a q e g h \* u

U-g aref Prof. Dr.Ermanno Eicehorst ta' Zurigo, wie ed  
 NO11-akbar tobba liqatt ratid-dinja, ig id lil-mard tat-tfal 1-aktar  
 imsemmi b ala errieg a tai-mewt huma 1-mard ta' 1-imsaren  
 u 1-mard tal-qafas u tal-pulmuni u tat-tubi tan-nifs—bronchi.

mku'm, n<sup>d</sup>iasLil hsie<sup>t</sup> b ta S<sup>hoTM</sup> > u Alla m'g amilna.  
 : " , l n n M « l t a a r e i l G e f f " n i f t a r u H " E x M e l i t a

» li-mard ta' 1-imsaren (li kiteb fuqu 1-kbir Forbes-Ross wah-  
 da mil 1-isba opri u 1-aktar odda — *Iniesiinal Intoxication m  
 children*) hu dak li iktarx issibu fi tfal *iile ittimi* — minng ajr  
 omm u missier mag rufa—g ax dawna mitluqa g all-g onq it-  
 triqu jieklu dak lijsibu jew dak li jatuhom il-barranintal niena  
 milli jkollhom: il-mard tan-nifs utassider li aktarx issibu ht-tfal  
*te ittimi*, lig andhom 1-omm u l-missier, g ax g alkemm ewwa  
 jdarruhom fis s ana, malli jo or u barra jie du ri g al kullxejn

| R. Briffa.  
 L»» 1 ' G Desnntt fl Socieia  
 Malta Ston\*

| n e d m i n h d e h r e t r 2 ? 7 \* a f r « » . w a d a m i l l - e w w e l i \* , j d a r r u h o m f i s s a n a , m a l l i j o o r u b a r r a j i e d u r i g a l k u l l x e j n